

# Assemblée de secteur du Service linguistique (mars 2016–février 2017)

## Compte-rendu de la septième réunion du Bureau<sup>1</sup>

*Qui s'est tenue le 10 novembre 2016 de 14 h à 16h, salle E.4116.*

**Participants:** Philippa FLETCHER (GE), Ahmed GHAILAN (SArT), Alexei IVANOV (SRT), Leslie FILLION-WILKINSON (SAnt), Pauline ESCALANTE (GAnTT), Ruth MAQUERA (GETT) Olivier MEYER (SFT), Nina STEPANOVA (GRtt), Luis SARABIA UTRILLA (Président), et Jiaxiang WANG (GR).

### Points marquants de la réunion

#### *Principaux thèmes traités:*

- Activités du Président depuis la dernière réunion
- Organisation de la prise de notes lors des réunions
- Enquête à l'échelle du Service linguistique sur les heures supplémentaires des fonctionnaires de la catégorie des administrateurs (P)
- Prochaine Assemblée générale ordinaire de l'Assemblée de secteur

#### *Décisions:*

- Sept membres du Bureau se sont portés volontaires pour assurer à tour de rôle la prise de notes lors des réunions et la rédaction des comptes rendus correspondants. Le Président attribuera ce rôle en fonction de la disponibilité des intéressés. La personne choisie en avisera son responsable hiérarchique.
- L'enquête sur les heures supplémentaires de l'ensemble des fonctionnaires du Service linguistique de la catégorie des administrateurs (P), actuellement en cours d'élaboration, sera lancée avant la fin de l'année, avec le concours du Conseil de coordination du personnel de l'ONUG (Staff Coordinating Council).
- Suite à l'invitation de la Direction à participer à une série de séances d'information relatives aux décisions du Groupe de coordination de la DGACM (DGACM Steering Group) concernant les modalités et règles de travail au sein des services linguistiques du Secrétariat, le Bureau encourage vivement tous les fonctionnaires à se rendre aux dites réunions et à demander des SPA à cette occasion. En cas de difficultés, les fonctionnaires sont invités à contacter le Bureau.

**Note:** le Bureau note avec satisfaction la formulation suivante, qui figure dans un courriel adressé à l'ensemble du personnel du Service linguistique en date du 4/11/2016:

*The timing of the lectures - at lunchtime - will mean that staff with high SPAs will be able to attend without having to seek their chief's permission as it is organized during the lunch break. If staff wish to request SPAs, they will need to seek the permission of their Chief of Section who will assess taking into account the percentage of other activities that the staff are currently engaged in.*

Cette formulation s'est substituée à cette autre:

*Ms. Keating will be organizing information sessions on each of the decisions of the Steering Group. The monthly sessions will be held for 30 minutes over the lunch hour; therefore, staff will not be permitted to claim SPA to attend the sessions.*

que le Bureau avait déplorée en ces termes dans le compte rendu de sa sixième réunion:

*The Bureau is disappointed as it believes that disallowing SPA will discourage staff from attending the information sessions and would like for the Chief of LS to reconsider this decision.*

- La prochaine Assemblée générale ordinaire de l'Assemblée de secteur se tiendra le jeudi 26 janvier 2017. Les fonctionnaires souhaitant se présenter au poste de Président sont d'ores et déjà invités à faire acte de candidature. Luis Sarabia Utrilla, actuel Président, a fait part au Bureau de son intention de ne pas briguer un nouveau mandat.

#### *Informations utiles:*

- Les différentes sections de traduction et la Section de l'édition prendront bientôt part à des réunions au cours desquelles le Groupe des références leur présentera ses prestations. Le Bureau se félicite de ce que la Direction ait favorisé de telles réunions.

#### *Rectificatif:*

Mme Keating a souhaité préciser comme suit une information communiquée par le Bureau dans le compte rendu de sa sixième réunion (l'information biffée est remplacée par celle qui figure en caractères gras):

*"Good to know:*

[...]

- ~~A retreat training will be held for the translation chiefs and, possibly, one or two senior staff members from each section to develop a five-year roadmap for the services provided by the Translation and Editorial Support Section.~~
- **Several sessions of LS specific training are being envisaged but funding has not yet been secured.**

<sup>1</sup> Sauf indication contraire, les opinions exprimées ici font écho à des suggestions et points de vue de fonctionnaires recueillis par leurs représentants et visent à promouvoir la communication entre la direction et le personnel. Afin d'éviter tout malentendu, les demandes de rectifications ou commentaires éventuels doivent être soumis au Président de l'Assemblée de secteur, et à lui seul, pour inclusion dans le compte rendu de la réunion suivante.